



— XVIII —  
КАК ЗЕРКАЛО ДРУГИХ ЭПОХ  
— ВЕК —  
— XVIII ВЕК —  
В ЗЕРКАЛЕ ДРУГИХ ЭПОХ



Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

Филологический факультет

Кафедра истории зарубежной литературы

# XVIII

КАК ЗЕРКАЛО ДРУГИХ ЭПОХ

# ВЕК

XVIII ВЕК

В ЗЕРКАЛЕ ДРУГИХ ЭПОХ

Санкт-Петербург

АЛЕТЕЯ

2016





УДК 82.091  
ББК 83.3(0)5  
В 760

**Редакционная коллегия:**

доктор филологических наук *Н. Т. Пахсарьян*  
доктор филологических наук *Г. В. Якушева*  
доктор филологии *Е. Иванова-Гледель*  
кандидат филологических наук *В. И. Дёмин*

**Рецензенты:**

доктор филологических наук, профессор *Б. А. Гиленсон*,  
доктор филологических наук, профессор *Э. Н. Шевякова*,  
доктор филологических наук, профессор *В. В. Шервашидзе*

**В760 XVIII век как зеркало других эпох. XVIII век в зеркале других эпох: сб. ст. / под ред. Н. Т. Пахсарьян. – СПб.: Алетейя, 2016. – 758 с.**

ISBN 978-5-906860-58-3

В сборнике опубликованы статьи участников X Международной научной конференции «XVIII век как зеркало других эпох. XVIII век в зеркале других эпох», проведенной кафедрой истории зарубежной литературы филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова 24–26 марта 2016 г. в рамках программы Российского общества по изучению XVIII в. Авторы статей исследовали особенности рецепции мотивов, образов, сюжетов Античности, Средневековья и начала Нового времени в культуре эпохи Просвещения, а также анализировали судьбу философской, исторической, художественной традиций XVIII столетия в культуре XIX–XXI вв.

Dans ce recueil sont rassemblées les contributions des participants au Xe Colloque International, intitulé «Le XVIIIe siècle comme miroir d'autres époques; le XVIIIe siècle vu dans le miroir d'autres époques», organisé par la Département d'Histoire de la littérature étrangère de la Faculté des Lettres de l'Université d'État Lomonossov de Moscou, du 24 à 26 mars 2016, dans le cadre du programme de la Société russe d'étude du dix-huitième siècle. Les auteurs des articles ont, d'une part, étudié les particularités de la réception, dans la culture des Lumières, des motifs, des images, des sujets de l'Antiquité, du Moyen Âge et du début des Temps Modernes, et, d'autre part, analysé la destinée des traditions philosophique, historique et littéraire du XVIIIe siècle dans la culture des époques postérieures, du XIXe au XXe siècle.

**УДК 82.091  
ББК 83.3(0)5**

ISBN 978-5-906860-58-3



9 785906 860583

© Кафедра истории зарубежной литературы  
МГУ им. М. В. Ломоносова, 2016  
© Коллектив авторов, 2016  
© Издательство «Алетейя» (СПб.), 2016

Истории литературы  
Греческая мифология  
«Мифы» Паскаля  
Античность  
Творчество Гёте  
История Фридриха  
Метафора  
ОбРАЗЫ И  
И

«Расточитель, застигнутый  
от Плавта — к Реньяру  
*Татьяна Чеснокова (Москва)*

Мифологические сюжеты  
*Тамара Жужгина-Аллах*

Дафнис и Хлоя: фабула о  
Н.М. Карамзина «Бедная  
*Светлана Салова (Уфа)*

Античные теории именования  
А.П. Сумароков о происхождении  
*Юлия Сложеникина, Андорра*

Роль античности в творчестве  
*Анна Маслова (Киров)*

Энтузиазм: трансформация  
в английской мысли XVIII в.  
*Виктория Кирюшкина (Самара)*

Синтез античного и библейского  
Фридриха Гёльдерлина  
*Галина Синило (Минск, Беларусь)*

Античный миф в двойном  
классицистической и романтической  
Витторио Альфьери и Дж. Л. Кассини  
*Елена Сапрыкина (Москва)*

Художественная интерпретация  
и сюжетов в баснях М.Н. Мухоморова  
*Елена Петровна (Москва)*

Рукописный учебник поэтики  
традиции использования литературы  
*Вячеслав Поздеев (Киров)*



## ОГЛАВЛЕНИЕ

### ОБРАЗЫ И МОТИВЫ АНТИЧНОЙ КУЛЬТУРЫ В ЭПОХУ ПРОСВЕЩЕНИЯ

«Расточитель, застигнутый врасплох»: античный сюжет от Плавта — к Реньяру <i>Татьяна Чеснокова (Москва)</i> . . . . .	13
Мифологические сюжеты и образы в элегии Андре Шенье <i>Тамара Жужгина-Аллахвердян (Днепропетровск, Украина)</i> . . . . .	22
Дафнис и Хлоя: фабула о разлучённых влюблённых в повестях Н.М. Карамзина «Бедная Лиза» и «Остров Борнгольм» <i>Светлана Салова (Уфа)</i> . . . . .	35
Античные теории именования в зеркале XVIII в.: А.П. Сумароков о происхождении имен <i>Юлия Сложеникина, Андрей Растягаев (Самара)</i> . . . . .	47
Роль античности в творческом самовыражении Е. И. Кострова <i>Анна Маслова (Киров)</i> . . . . .	55
Энтузиазм: трансформация античного концепта в английской мысли XVIII века <i>Виктория Кирюшкина (Саратов)</i> . . . . .	63
Синтез античного и библейского начал в поэзии Фридриха Гёльдерлина <i>Галина Синило (Минск, Белоруссия)</i> . . . . .	72
Античный миф в двойном отражении итальянской классицистической и романтической трагедии. Витторио Альфьери и Дж.Б.Никколини <i>Елена Сапрыкина (Москва)</i> . . . . .	94
Художественная интерпретация античных образов и сюжетов в баснях М.Н. Муравьева <i>Елена Петровна (Москва)</i> . . . . .	113
Рукописный учебник поэтики М. Финицкого: традиции использования латинских и польских авторов <i>Вячеслав Поздеев (Киров)</i> . . . . .	122

УДК 82.091

ББК 83.3(0)5

ной литературы  
а, 2016

(СПб.), 2016



XVIII ВЕК КАК ЗЕРКАЛО ДРУГИХ ЭПОХ. Сборник статей

Образ античного философа в русском искусстве XVIII века <i>Даниил Дорофеев (Санкт-Петербург)</i> . . . . .	131
Смеющийся философ античности и Просвещения <i>Светлана Герасимова (Москва)</i> . . . . .	151
Классические ролевые модели поэта и их усвоение в русской лирике XVIII — начала XIX в. (Пиндар — Гораций) <i>Татьяна Алпатова (Москва)</i> . . . . .	161
Элегия И.В. Гете «Амунтас» и традиция Феокрита <i>Ирина Черненко (Ростов-на-Дону)</i> . . . . .	169
«Ифигения в Тавриде»: рецепция мифа и рецепция мотива (Еврипид и Гёте) <i>Тамара Теперик (Москва)</i> . . . . .	179

**СРЕДНЕВЕКОВЬЕ  
ГЛАЗАМИ ЛЮДЕЙ XVIII ВЕКА**

Réécrire Mélusine au siècle des Lumières: de Fuzelier à La Dixmerie <i>Elena Ivanova-Glédel<sup>a</sup> (Nantes, France)</i> . . . . .	191
Средневековое видение «чужого» и его трансформация во французской литературе XVIII в. <i>Ольга Кулагина (Москва)</i> . . . . .	211
Калиостро как тень Фауста: архетипическая основа образов Гете <i>Яна Галкина (Днепропетровск, Украина)</i> . . . . .	220
Рецепция эпического прошлого в русской утопии XVIII века <i>Радислав Кауркин (Нижний Новгород)</i> . . . . .	228
Алессандра Тоси о предромантической трактовке средневековой поэтики в русской литературе 1800-х годов <i>Наталья Тангаева (Рязань)</i> . . . . .	240
Эпоха трубадуров глазами эпохи Просвещения: «Похвалы» Клеманс Изор середины XVIII века <i>Виолетта Трофимова (Санкт-Петербург)</i> . . . . .	248
The Peculiarities of S.Richardson's "Pamela" Contemporaries' Perception as Succession of the Renaissance. Traditions in the Age of Enlightenment <i>Ольга Рязанцева (Москва)</i> . . . . .	255

**БАРОККО И КЛАССИЦИЗМ  
В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ОТРАЖЕНИИ XVIII ВЕКА**

Французские восточные сказки от А. Галлана до Ж. Казота: «прошлое в настоящем» и «настоящее в зеркале прошлого» <i>Наталья Пахсарьян (Москва)</i> . . . . .	265
---	-----



ека	131
	151
ской лирике	161
	169
	179
КА	
merie	191
	211
Гете	220
	228
	240
	248
Perception	
lightenment	255
VIII ВЕКА	
	265

Традиция сказок Ш. Перро у Вуазенона <i>Светлана Панюта (Москва)</i>	276
«Мысли» Паскаля в трактовке Кондорсе <i>Кира Кашилявик (Нижний Новгород)</i>	283
Творчество Гольдони как зеркало мольеровского театра в эпоху Просвещения <i>Екатерина Фейгина (Москва)</i>	289
Метафора войны в «Опасных связях» Шодерло де Лакло в свете литературной традиции XVII века <i>Татьяна Кожанова (Кенесо, США)</i>	297
Между августианством и метафизикой: С. Джонсон об английской поэзии XVII века <i>Олег Поляков (Киров)</i>	304
Поиски древней Руси в русских исторических сочинениях XVIII — начала XIX века (от В.Н. Татищева до Н.М. Карамзина) <i>Анна Архангельская (Москва)</i>	315
Фонвизин и русская журналистика 1760–1770-х гг.: к вопросу о контекстах «Недоросля» <i>Александр Ивинский (Москва)</i>	323
Карамзин и Шиллер (О возможном источнике государственного идеала русского сентиментализма) <i>Александр Иваницкий (Москва)</i>	333
«Краткие замысловатые повести» на страницах «Театра судопроизводства» В.В. Новикова: европейские заимствования и формирование правовой культуры в России конца XVIII в. <i>Елена Бородина (Екатеринбург)</i>	340
Лексикографическая работа в Грузии XVIII века <i>Тамар Ломтадзе (Кутаиси, Грузия)</i>	349
«Букет слов» — первый грузинский толковый словарь грузинского писателя XVIII в. Сулхана-Саба Орбелиани <i>Манана Микадзе (Кутаиси, Грузия)</i>	352
Галантно-героический роман XVII века в романе Шарлотты Леннокс «Дон Кихот — девица» <i>Екатерина Зыкова (Москва)</i>	356
«Галантный диалог» в мемуарах кардинала де Реца и Екатерины Второй: развитие жанра <i>Татьяна Акимова (Саранск)</i>	366
Русификация басенного репертуара в творчестве А.П. Сумарокова <i>Виктория Калганова (Сочи)</i>	374



жанра, когда глав-  
е (поэтому первые  
сказки снабжены  
она претерпе-  
у литературности,  
х клише, увеличе-  
о намечено у Пер-  
повествованию),  
ем столетии. И го-  
ся своеобразным  
мени и знаменует

## «Мысли» Паскаля в трактовке Кондорсе

Кира Кашлявик (Нижний Новгород)<sup>©</sup>

Тема статьи появилась из контекста истории французской литературы XVIII века, в частности, из истории паскалеведения.

Блез Паскаль (1623–1662) — физик, математик, писатель и «философ по не воле» не дает философской системы в виде готового, магистрального произведения. В том числе и теологической системы, о чем позволяет рассуждать раздел *Мыслей — Основания* («Fondements»). Раздел отсылает к описаниям работы ума, напряженно размышляющего о пути, который приведет его к вере в Абсолют. Паскаль, как показала дальнейшая история его текста, явился здесь одним из выразителей основ так называемой фундаментальной теологии в ее современном звучании. Другим важным автором этого направления, в том числе и для литературы как таковой, явился кардинал Ньюман (1801–1890), написавший апологетическую автобиографию *Apologia Pro Vita Sua*<sup>1</sup>. И в *Мыслях*, и в религиозной автобиографии кардинала Ньюмана апологетический пафос звучит в новых интонациях. Новые интонации были услышаны уже в XVIII веке.

Содержание *Мыслей* — произведения незавершенного и фрагментарного, оставляет больше вопросов, чем ответов. Каждая из культурных эпох, прошедших после Паскаля, предлагает своего Паскаля свое прочтение этого произведения. Так сложилась целая плеяда «Паскалей»: от Паскаля-назидательного (издание Пор-Рояля) и Паскаля-янсениста (Брюнетьер, аббат Бремон) до Паскаля-антиянсениста (Блондель)<sup>2</sup>, Паскаля-картезианца, антикартезианца, марксиста, величественного мизантропа, не считая паскалевских вариаций Сюареса, Жида, Валери, Пеги, Мориака<sup>3</sup>.

XVIII век не исключение. Эдиционная практика *Мыслей* века Просвещения определяет, прежде всего, первое издание, так называемое «Пор-Роялевское издание» 1670-го года, к которому разные издатели

<sup>©</sup> Кашлявик Кира Юрьевна, доктор филологических наук, доцент кафедры прикладной лингвистики и межкультурной коммуникации ФГН ВШЭ — Нижний Новгород.

<sup>1</sup> Sellier Ph. Introduction // Pascal Bl. Pensées. Edition établie d'après l' "ordre" pascalien par Philippe Sellier. P., 2003. P. 6–7.

<sup>2</sup> Ernst P. Introduction // Ernst P. Approches pascaliennes. Gembloux: G. Duculot, 1970. P. 1–2.

<sup>3</sup> Lioure M. Quelques écrivains du XX siècle lecteurs de Pascal // L'accès aux «Pensées» de Pascal. Actes du colloque scientifique et pédagogique de Clermont-Ferrand, réunis et publiés par Thérèse Goyet. P.: Klincksiek, 1993.



и интерпретаторы XVIII века добавляют новые или нужные на их взгляд фрагменты из рукописей Паскаля, задавая, таким образом, по своему усмотрению, архитектуру произведения писателя XVII века.

Издание *Мыслей* Пор-Рояля было исполнено в духе времени, и являло собой переложение рукописей в удобных для издателей форме и содержания. Фрагментарность была исключена, а в составленное произведение включались и личные письма Паскаля.

Вот один пример из издания Пор-Рояля, глава XVI:

«I. *Pour ne pas croire les Apôtres, il faut dire qu'ils ont été trompés, ou trompeurs. L'un et l'autre est difficile. Car pour le premier, il n'est pas possible de s'abuser à prendre un homme pour être ressuscité. Et pour l'autre, l'hypothèse qu'ils aient été fourbres, est estrangement absurde*»<sup>1</sup>.

В каноническом издании XX века в версии Lafuma, исполненного с текстологической выверкой, это рассуждение звучит иначе: L 587 *L'hypothèse des Apôtres foubres est bien absurde* [...].

Продолжена тема через 12 фрагментов: L 599 *Les Apôtres ont été trompés, ou trompeurs; l'un et l'autre est difficile, car il n'est pas possible de prendre un homme pour être ressuscité...*<sup>2</sup>.

Как видно, первое издание *Мыслей* представляет собой мозаику, сложенную из разных фрагментов, но так, чтобы получилось логичное, завершённое и удобное для чтения произведение. Так создавал своего «Паскаля» круг Пор-Рояля. XVIII век воспринял этот вектор, но к нему сразу же добавил и начал тиражировать антипаскалевские комментарии Вольтера из XXV *Философского письма*.

«Век Вольтера» знал три основных издания *Мыслей*: 1. Пор-Роялевское издание — наследие XVII века; 2. Издание Кондорсе (1776)<sup>3</sup>; 3. Издание в составе собрания сочинений Паскаля, подготовленное аббатом Боссю (1779)<sup>4</sup>. Три издания схожи по принципам работы с наследием Паскаля: 1. Отобраны тексты из рукописей; 2. К ним придуманы или взяты из самих текстов заголовки; 3. Не сообразуя их ни с замыслом Паскаля, ни с тотальным изучением рукописей.

<sup>1</sup> Lafuma L. L'histoire des "Pensées" de Pascal (1656–1952). P.: Editions du Luxembourg, 1969. P. 36.

<sup>2</sup> Pascal Bl. Pensées // Pascal Bl. Les oeuvres complètes. Editions présentée et annotée par L. Lafuma. Paris: Seuil, 1963. P. 583–584.

<sup>3</sup> Pensées de Pascal. Nouvelle édition, corrigée et augmentée. A Londres. M.DCC.LXXVI. In-8. [Condorcet].

<sup>4</sup> Oeuvres de Blaise Pascal. A la Haye [Paris], chez Detune [Nyon] libraire. M.DCCLXXIX. In-8. 5 volumes. T. 2. Pensées. [abbé Bossut].



Вольтер выделил из трех изданий «Паскаля» Кондорсе, представлявшего собой свидетельство напряженного диалога «двух великих людей; но первый [Паскаль] был фанатиком, а второй — мудрец»<sup>1</sup>.

Если рассмотреть образ Антуана-Никола де Кондорсе (Jean-Antoine Nicolas Caritat, marquis de Condorcet, 1743–1794) с точки зрения системы координат мироустройства и бытования человека, изложенную в одном из главных фрагментов L 308/S 339 *Мыслей* — «порядок плоти», «порядок ума», «порядок милосердия» — математик, социолог, политический и общественный деятель, создатель проекта Конституции и проекта системы национального образования Франции, являет собой пример действующего лица «второго порядка», то есть человека, пребывавшего «в изысканиях ума», измерявшего «мир работой ума»<sup>2</sup>.

Будучи из древнего аристократического рода, получивший образование в школах иезуитов, Кондорсе, вопреки сословному уложению XVIII века, посвятил себя занятиям науками: математикой, астрономией, физикой, химией и историей<sup>3</sup>. Он опубликует математические сочинения по проблемам дифференциальных уравнений, интегральных исчислений, теории вероятности, математического ожидания, движения звезд и комет, в которых излагает новые методы решений. Работы принесли ему европейскую славу. В 1769 году, в 26 лет, Кондорсе был избран членом-корреспондентом Академии наук [отделение механики]. Полноправным академиком он стал в 1782 году<sup>4</sup>.

Кондорсе сблизился с д'Аламбером, оценившим его работы, стал его другом и особенно подружился с Тюрго. Все тот же д'Аламбер познакомил его с Дидро, который заказал Кондорсе статьи по математике для *Энциклопедии*. В 1770 году д'Аламбер представил Кондорсе Вольтеру. Отныне и до кончины Фернейского старца, Енот (Raton) и два Бертрана (Кондорсе и д'Аламбер) составят тесный дружеский круг, в котором будут обсуждаться основные темы уже философских сочинений Кондорсе и направление его социальных выступлений: это борьба против Церкви, освобождение негров-рабов,

<sup>1</sup> Lafuma L. L'histoire des "Pensées" de Pascal (1656–1952). P.: Editions du Luxembourg, 1969. P.49: «Voltaire a écrit à de Vaines en avril 1778: "Oui, sans doute, Monsieur, les premiers Pascal-Condorcet qui viendront du pays étranger seront pour vous. Ce sont deux grands hommes; mais le premier était un fanatique, et le second est un sage».

<sup>2</sup> Паскаль Бл. Мысли. Перевод с франц. Ю. А. Гинзбург. Вступительная статья и комментарии Ю. А. Гинзбург. М.: Издательство имени Сабашниковых, 1996. С. 162–164.

<sup>3</sup> Hincker M., Hinker F. La vie de Condorcet // Condorcet. Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain. Paris: Editions sociales, 1971. P. 1–59.

<sup>4</sup> Chouillet A.-M. Repères biographiques // Condorcet. Almanach anti-superstitieux et autres texts. Edités par A.-M. Chouillet avec la collaboration de Pierre Crépel et Henri Duranton. CNRS Editions: Publications de l'Université Saint-Etienne, 1992. P. 13–17.



борьба за справедливость и права человека, равноправие мужчин и женщин, реформа системы правосудия, всеобщее образование.

Кондорсе, не без влияния Вольтера, стал одним из самых радикальных просветителей. Его неприменимая позиция по отношению к Церкви, была изложена им в памфлете *Письмо одному теологу* («*Lettre à un théologien*») (1774) и напугала даже Вольтера<sup>1</sup>. Кондорсе был последователен в антиклерикальной позиции, о чем свидетельствует, например, его замысел издания альманаха-календаря — *Антисуеверный календарь* («*Almanach anti-superstitieux*»), в котором каждый день года напоминал бы о преступлении во имя Католической веры и Церкви<sup>2</sup>.

В письмах к Вольтеру Кондорсе защищал атеистов, приписывая им свои представления о морали и человеческой природе:

*Je respecte les athées honnêtes gens dont la vertu est fondée sur la plus inébranlable de toutes les bases, l'amour de l'humanité*<sup>3</sup> / Я уважаю атеистов, [этих] благовоспитанных людей, чья добродетель зиждется на самой незыблемой из основ, на любви к человечеству.

Любовь к человечеству, основанная на законе и прогрессе, стала личной религией Кондорсе. Это не означает, что он был атеистом. Кондорсе, математически точный, «слишком человек науки», отказывается от опыта метафизики и поверяет существование Бога только «работой разума», создавая для себя то, что в *Мемориале* Паскаля названо «Богом философов и ученых». Любопытно, что Кондорсе ищет возможный метод рассуждения о Боге в «Мыслях» Паскаля. В 1776 году он публикует «Мысли» с комментариями и приложением *Похвального слова Паскалю* («*Eloge de Pascal*»)<sup>4</sup>.

В обязанности Кондорсе как секретаря (с 1772 года) Академии наук входило составление биографий — так называемых «Похвальных слов» — всех ушедших из жизни во время его нахождения на этом посту членов Академии. Кондорсе написал биографии всех членов Академии, умерших в период с 1666 по 1669 гг. В общем, с 1773 года по 1790 год он написал шестьдесят одно *Похвальное слово*, многие из которых были признаны современниками шедеврами жанра.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Hincker M., Hinker F. La vie de Condorcet // Condorcet. Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain. Paris: Editions sociales, 1971. P. 14.

<sup>2</sup> Condorcet. Almanach anti-superstitieux et autres texts. Edités par A.-M. Chouillet avec la collaboration de Pierre Crépel et Henri Duranton. CNRS Editions: Publications de l'Université Saint-Etienne, 1992.

<sup>3</sup> Цит. по: Hincker M., Hinker F. La vie de Condorcet // Condorcet. Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain. Paris: Editions sociales, 1971. P. 14.

<sup>4</sup> Condorcet. Eloge de Pascal // Condorcet. Les oeuvres complètes. Publiées par Arago (1847–1847). T. III.

<sup>5</sup> Бадантэр Э., Бадантэр Р. Кондорсе (1743–1794). Ученый в политике. Пер. с франц. О.В. Захаровой. М.: Ладомир, 2001. С. 40.



Но Паскаль не был членом Академии. Кондорсе написал *Похвальное слово* в честь Паскаля не по обязанности, а возможно желая отдать дань великому соотечественнику и признать свою принадлежность к «паскалевскому пути» в науке и влияние Паскаля на свое мировоззрение.

Показательно, что издание *Мыслей* Кондорсе выполнено с основой на принципы работы с рукописями, предложенными Пор-Роялем — компиляция фрагментов в единое произведение. Но остается вопрос — насколько был сохранен замысел Паскаля? Кондорсе разделил фрагменты на 11 частей, отобранных в перспективе просветительских поисков. Их заглавия, придуманные издателем, создавали у читателя образ автора-скептика или автора-атеиста. Вызывает сомнение, насколько этот образ близок к настоящему Паскалю.

Например, третья часть озаглавлена следующим образом:

*Qu'il faudrait croire et pratiquer la religion chretienne, quand meme on ne pourrait la prouver* / Необходимо было бы верить и исповедовать христианскую религию, тем не менее, ее невозможно было бы доказать.

Пятая часть имеет такое заглавие:

*Que la religion ne nous donne aucune connaissance demonstrative de l'existence de Dieu, ni de la morale* / Религия не дает нам никакого убедительного знания о существовании Бога и о морали.

Или восьмая часть:

*Que l'homme est un etre degenerate et qu'il a besoin d'une religion*<sup>1</sup> / [Ибо] человек существо выродившееся и нуждается в [какой-нибудь] Религии.

По ходу текста даны комментарии составителя к выбранным фрагментам. Диапазон контекстов толкования смыслов широк: это теория вероятности и математического ожидания к фрагменту о пари, и философские вариации на тему неопределенности, зыбкости и чувствительности человека к пассажам о самолюбии. Комментируя Паскаля Кондорсе излагает концепцию человека и морали. При этом он «прячется» за авторитет Паскаля, как, например, в комментарии на полях XXI фрагмента 2 части (L 108):

*On ne manquera pas d'accuser l'editeur, qui a rassembler ces pensees eparses, d'etre un athee, ennemi de toute morale; mais je prie les auteurs de cette objection, de considerer que ces pensees sont de Pascal et non pas de moi; qu'il les a ecrites en toutes lettres; qui si ells sont d'un athee, c'est*

<sup>1</sup> Lafuma L. L'histoire des "Pensées" de Pascal (1656–1952). P.: Editions du Luxembourg, 1969. P. 47–48.



*Pascal qui était athée, et non pas moi; qu'enfin, puisque Pascal est mort, ce serait peine perdue que de le calomnier* / [Однако] не преминут обвинить и назвать издателя, собравшего эти пространные мысли, атеистом и врагом всякой морали. Но я прошу авторов этого мнения удостовериться, что эти мысли принадлежат Паскалю, а не мне. Именно он их написал собственноручно [*en toutes lettres*]. И ежели они принадлежат атеисту, так это [значит], что Паскаль был атеистом, а вовсе не я. Наконец, поскольку Паскаль уже умер, злословить о нем — напрасный труд.

Кондорсе заключает ссылкой на авторитет Вольтера, который, по его мнению, в статье *Анти-Паскаль* выступил именно «в защиту существования Бога»<sup>1</sup>.

Однако в издании есть своя жемчужина. Кондорсе впервые включил в него мистический текст *Мемориала*, который назвал, как последовательный противник Церкви и суеверий, «амулетом». Так этот текст вошел в паскалевскую традицию.

Особая манера комментирования Кондорсе заключается в том, что выбранные им фрагменты *Мыслей* не соотносятся с предложенной интерпретацией. Поэтому «Паскаль» Кондорсе — атеист и янсенист, но великий ученый и человек, познавший страдание.

Дальнейшая судьба академика Кондорсе была связана с трагическими событиями Революции 1789 года. Он стал ее теоретиком, написав программные документы — проект Конституции и проект *Всеобщего образования*. Однако они были восприняты только веком позже, во времена III Республики. Кондорсе, веривший в Закон и Справедливость, противник смертной казни<sup>2</sup>, скончался в тюрьме в период Террора.

Возвращаясь к паскалевской теории о трех порядках, можно заключить, что порядок милосердия остался невидимым для Кондорсе, этого великого работника ума. Он оказался ближе к Вольтеру, чем к Паскалю.

<sup>1</sup> Цит по: Lafuma L. L'histoire des "Pensées" de Pascal (1656–1952). P.: Editions du Luxembourg, 1969. P. 47–48.

<sup>2</sup> Известна принципиальность Кондорсе, члена Конвента, в защите прежде всего законности, а не политической воли. Кондорсе не проголосовал за смертную казнь Людовика XVI. См. об этом: Hincker M., Hinker F. La vie de Condorcet // Condorcet. Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain. Paris: Editions sociales, 1971. P. 52–55.

## Творчес в эпоху I

Екатери

В жизни Ка  
событиями

Оба ком  
тарное обра  
тикой, мног  
льянскими д  
с выдающим  
ми, но и с фр  
ранняя стра  
Блистатель  
пой, Гольдо  
уехал во Фр  
но и органи  
пробовать р  
То есть, оба  
ние, богатый  
итальянскую

Мольер и  
богатую пси  
матург, исхо  
Драмату  
фарса в выс

Движени  
ний фабулы  
лось их хара

Фарс ока  
ографа, но в  
и художеств  
единяет в св  
тра. Он был  
ческих жанр

© Фейгина  
истории зарубе

<sup>1</sup> Бояджиев П



XVIII ВЕК КАК ЗЕРКАЛО ДРУГИХ ЭПОХ  
XVIII ВЕК В ЗЕРКАЛЕ ДРУГИХ ЭПОХ

Главный редактор издательства *И. А. Савкин*

Дизайн обложки *И. Н. Граве*

Оригинал-макет *Н. Н. Орловская*

Корректор *Д. Ю. Былинкина*



ИД № 04372 от 26.03.2001 г.

Издательство «Алетейя»,

192171, Санкт-Петербург, ул. Бабушкина, д. 53.

Тел./факс: (812) 560-89-47

Редакция издательства «Алетейя»:

СПб, 9-ая Советская, д. 4, офис 304,

тел. (812) 577-48-72, [aletheia92@mail.ru](mailto:aletheia92@mail.ru)

Отдел продаж: [fempro@yandex.ru](mailto:fempro@yandex.ru), тел. (921) 951-98-99

[www.aletheia.spb.ru](http://www.aletheia.spb.ru)

*Книги издательства «Алетейя» можно приобрести  
в Москве:*

«Библио-Глобус», ул. Мясницкая, 6. [www.biblio-globus.ru](http://www.biblio-globus.ru)

Дом книги «Москва», ул. Тверская, 8. Тел. (495) 629-64-83

Магазин «Русское зарубежье», ул. Нижняя Радищевская, 2.

Тел. (495) 915-27-97

Магазин «Фаланстер», Малый Гнездицкий пер., 12/27.

Тел. (495) 749-57-21, 629-88-21

Магазин «Циолковский», ул. Б. Молчановка, 18. Тел. (495) 691-51-16

*в Киеве:*

«Книжный бум», книжный рынок «Петровка», ряд 62, место 8.

Тел. +38 067 273-50-10, [gron1111@mail.ru](mailto:gron1111@mail.ru)

*в Минске:*

«Экономпресс», ул. Толбухина, 11. Тел. +37 529 685-70-44, [shop@literature.by](mailto:shop@literature.by)

*в Варшаве:*

«Centrum Nauczania Języka Rosyjskiego»,

ul. Ptasia 4. Тел. (22) 826-17-36, [szkola@jezykrosyjski.com.pl](mailto:szkola@jezykrosyjski.com.pl)

**Интернет-магазин: [www.ozon.ru](http://www.ozon.ru)**

Формат 70x100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Усл. печ. л. 61,4. Печать цифровая. Тираж 500 экз.

Заказ № 0426368-9. Отпечатано в типографии

ООО "Супервэйв Групп". 193149, РФ, Ленинградская область,

Всеволожский район, пос. Красная Заря, д.15.